

RAPID POLICY ASSESSMENT & RESPONSE

ЭКСПРЕСС-ОЦЕНКА НАРКОПОЛИТИКИ И РЕАГИРОВАНИЕ



Module I: Project Planning & Community Action Boards

Tools

Модуль I: Планирование проекта и Местные рабочие группы

Инструменты

Telephone Mapping Exercise

Упражнение «Составление карты с помощью телефонных переговоров»

The purpose of this exercise is to quickly identify or “map” the people in your city who *influence* or have power over the lives and health of injection drug users. *Influence* is broadly defined and may be either a negative or positive effect on the daily lives or health of IDUs. A person with influence and power over the lives and health of IDUs can be a city official who creates policy that affects drug treatment, a police officer who arrests or beats many IDUs, a physician known to be especially helpful, a religious person who can arrange for free schooling for IDUs’ children, or a bar owner that pays IDUs to help clean up. This exercise will be useful in quickly generating many names of people with both large and small roles in law, policy and practice related to IDUs; people your team may or may not be aware of. This list of names will be very useful in the future conduct of the RPAR as you consider who to add to the CAB, include in focus groups or interview as key informants.

Цель этого упражнения - быстро определить или "нанести на карту" людей в вашем городе, которые *вливают* или имеют власть над жизнями и здоровьем потребителей инъекционных наркотиков. *Влияние* широко определено и может быть как отрицательным, так и положительным эффектом на повседневную жизнь или здоровье ПИН. Человек, обладающий влиянием и властью над жизнями и здоровьем ПИН, может быть: городским должностным лицом, вырабатывающим политику, затрагивающую лечение от наркотической зависимости; полицейским, который арестовывает или грубо обращается со многими ПИН; очень полезным врачом; религиозным человеком (представителем церкви), который может устроить бесплатное обучение для детей ПИН; или владельцем бара, который платит ПИН за помощь в уборке. Это упражнение будет полезно для быстрого генерирования многих имен людей, которые играют большие и аленькие роли в области законодательства, политики и практики, связанной с ПИН; людей которых ваша команда может знать или не знать. Этот список имен будет очень полезен в будущем в ходе ЭОНР по мере того как вы решаете кого добавить к МРГ, включить в фокус-группы или интервью в качестве ключевых информантов.

The technique is sometimes called “*snowball sampling*” and it is very simple. Make many copies of the attached form and then make an initial list of people to call. These initial people are sometimes called “seeds”. Pick someone in each category listed below or add additional categories you think may be useful. This exercise will work best if you only pick one seed for each category. Ideally, you would start with 6 seeds but if you want to add more you may, but don’t pick more than 10 seeds at the very most. This is meant to be a quick, short, flexible exercise.

Технику иногда называют “*выборка методом снежного кома*”, и это очень просто. Сделайте много копий приложенной формы, затем составьте начальный список людей для обзвона. Этих людей иногда называют "источниками". Выберите

кого-то в каждой нижеупомянутой категории или добавьте дополнительные категории, которые как вы считаете, могут быть полезными. Это упражнение работает лучше всего, если вы выбираете только один источник для каждой категории. В идеальном варианте вы начнете с 6 источников, но если Вы хотите добавить больше, вы можете это сделать, но не выбирайте больше 10 источников. Это должно быть быстрым, коротким, гибким упражнением.

A. Possible Categories

А. Возможные категории

- Lawyers
- Юристы

- Judges and Prosecutors
- Судьи и Прокуроры

- Public Health Officials or Practitioners
- Чиновники здравоохранения или практикующие врачи

- Health Care Workers
- Работники здравоохранения

- City Officials
- Городские чиновники

- Police
- Милиция

After picking your initial seeds, which may be friends or people you have worked with in the past, call them and ask the following three questions (see telephone script below). This is meant to be an informal survey. Interviews should take no more than 5 minutes.

После выбора начальных истоков, которые могут являться вашими друзьями или людьми, с которыми вы работали в прошлом, позвоните им и задайте следующие три вопроса (см. сценарий телефонного разговора ниже). Это неофициальный опрос. Интервью должны занять не более 5 минут.

B. The telephone script

В. Сценарий телефонного разговора

Hi, my name is _____ and I am calling from _____. I am doing a quick, informal survey and I want to ask you three questions that will take no more than 5 minutes. May I continue?

Привет, мое имя _____ и я звоню из _____. Я провожу быстрый, неофициальный опрос и хотел/а бы задать вам три вопроса, которые займут не более пяти минут. Я могу продолжить?

1. Tell me the three people in your field in this city with the most influence and/or power over the lives and health of IDUs...

1. Назовите мне трех человек из области вашей работы в этом городе, которые обладают наибольшей властью и/или влиянием на жизнь и здоровьем ПИН...

Write down the three names and their organizations and contact numbers, if available. Write down their names even if other people have mentioned them.

Запишите три имени и их организации и контактные номера, если возможно. Запишите их имена, даже если другие люди уже упоминали их.

2. Now, tell me the three people who are not in your field with the most influence and/or power over the lives and health of IDUs in this city...

2. Теперь, назовите мне трех человек НЕ из области вашей работы, которые обладают наибольшим влиянием и/или властью над жизнями и здоровьем ПИН в этом городе...

Write down the three names and their organizations and contact numbers, if available. Write down their names even if other people have mentioned them.

Запишите три имени и их организации и контактные номера, если возможно. Запишите их имена, даже если другие люди уже упоминали их.

Prompts (use only if necessary)

Подсказки (используйте только если это необходимо)

Lawyers?

Юристы?

Educators?

Преподаватели?

Люди в правоохранительной и тюремной системах?

Люди, вовлеченные в лечение наркозависимых?

Люди в правительстве?

Люди, вовлеченные в здравоохранение или профилактику заболеваний?

Люди, вовлеченные в адвокацию?
Религиозные лидеры?

3. Finally, tell me three people with influence or power over the lives and health of IDUs that most people might not think of or know about.... people who may help or hinder IDUs in small ways or indirectly...

3. Наконец, назовите мне трех человек, обладающих наибольшей властью и/или влиянием на жизнь и здоровьем ПИН, о которых большинство людей могут не думать или не знать... люди, которые могут помогать или мешать ПИН маленькими действиями или косвенно ...

Write down the three names and their organizations and contact numbers, if available. Write down their names even if other people have mentioned them.

Запишите три имени и их организации и контактные номера, если возможно. Запишите их имена, даже если другие люди уже упоминали их.

Thank you so much for your time!
Большое спасибо за ваше время!

C. Organizing the responses

C. Организация ответов

Each round of telephone calling is called a wave. Wave 1 is finished when you have contacted all 6 initial seeds. Give each seed a unique number (Initial seeds will be #1 – 6). The rest of this example will be based on the example of 6 seeds and 9 referrals from each seed.

Каждый раунд телефонного обзвона называют «волна». Волна 1 закончена, когда вы установили контакт со всеми 6 источниками. Присвойте каждому источнику особый номер (У первых источников это будут номера 1-6). Остальная часть этого примера будет базироваться на примере 6 источников и 9 ссылок от каждого источника.

The forms for the initial wave of calling will be labeled “Wave 1, Seed 1”, “Wave 1, Seed 2...etc.). Finish each wave before you start the next one, otherwise it will become very confusing.

Формы для первой волны обзвона будут помечены “Волна 1, Источник 1”, “Волна 1, Источник 2 ... и т.д.). Закончите каждую волну прежде, чем вы начинаете следующую, иначе все станет очень путанным.

If each seed gives nine referrals and assuming each referral is distinct, then you will have 54 calls to make in wave two. If you have already called someone, don't call that person again. It is likely that some names will be mentioned many times; you only have to call them once. The referrals from wave 1 should be uniquely numbered. Since the initial seeds are number 1 –6, the first referral will be number 7 and the next number 8 and so

forth. These referrals become the seeds for the next wave. The form for the first referral will be labeled (Wave 2, seed 7) and the next (wave 2, seed 8).

Если каждый источник дает девять ссылок и предполагая, что каждая ссылка отлична от предыдущих, вам нужно будет сделать 54 звонка во второй волне. Если вы уже позвонили кому-то, не звоните этому человеку снова. Вероятно, некоторые имена будут упомянуты много раз; вы должны позвонить им только один раз. Ссылкам, полученным в волне 1, должны быть присвоены уникальные номера. Так как у начальных источников номер 1-6, у первой ссылки будет номер 7, у второй 8 и т.д. Эти ссылки станут источниками для следующей волны. Форма для первой ссылки будет помечена (Волна 2, источник 7), а следующей (волна 2, источник 8).

If each seed (54) in wave II gives you nine referrals then you will have a list of 486 people and likely many will be repeats. Repeat the process with people who haven't been called before for Wave 3. You will likely have what is known as saturation at that point in that very few new names are being added. This is a realistic place to stop.

Если каждый источник (54) в волне II даст вам девять ссылок, у вас будет список из 486 человек, и вероятно многие будут повторяться. Для Волны 3 повторите процесс с людьми, которым не обзвонили прежде. На этом этапе у вас вероятно будет то, что известно как насыщенность, когда добавляется очень мало новых имен. Это – реальный момент, когда следует остановиться.

D. The Tally

D. Подведение итога

By now you have many forms and many names. One of the simplest things to do with this data is to list each name followed by the number of mentions. The people with the most mentions reflect a community consensus of influence. The people with the fewest mentions are also very interesting – they may also be important to consider for CAB membership.

К настоящему времени у вас много форм и много имен. Один из самых простых способов того, что можно сделать с этими данными – перечислить все имена и указать количество упоминаний каждого из них. Люди, которых упоминали чаще всего, общественный консенсус относительно их влияния. Люди, которых упоминали меньше всего, также представляют особый интерес – возможно, также важно рассмотреть их участие в качестве членов МРГ.

Telephone Mapping Exercise
Упражнение «Составление карты с помощью телефонных разговоров»

Date: _____ Name called _____

Дата: _____ Имя звонящего _____

Wave _____ Seed _____
Волна _____ Источник _____

В области вашей работы

В других областях

No. _____

No. _____

No. _____

No. _____

No. _____

No. _____

Less Well-known People
Менее известные люди

No. _____

No. _____

No. _____

The Power Map

Схема влияния

A power map is a picture showing the *formal and informal organizations* that wield influence over (or “govern”) the conditions of the drug and sex markets and the behavior of drug users and sex workers.

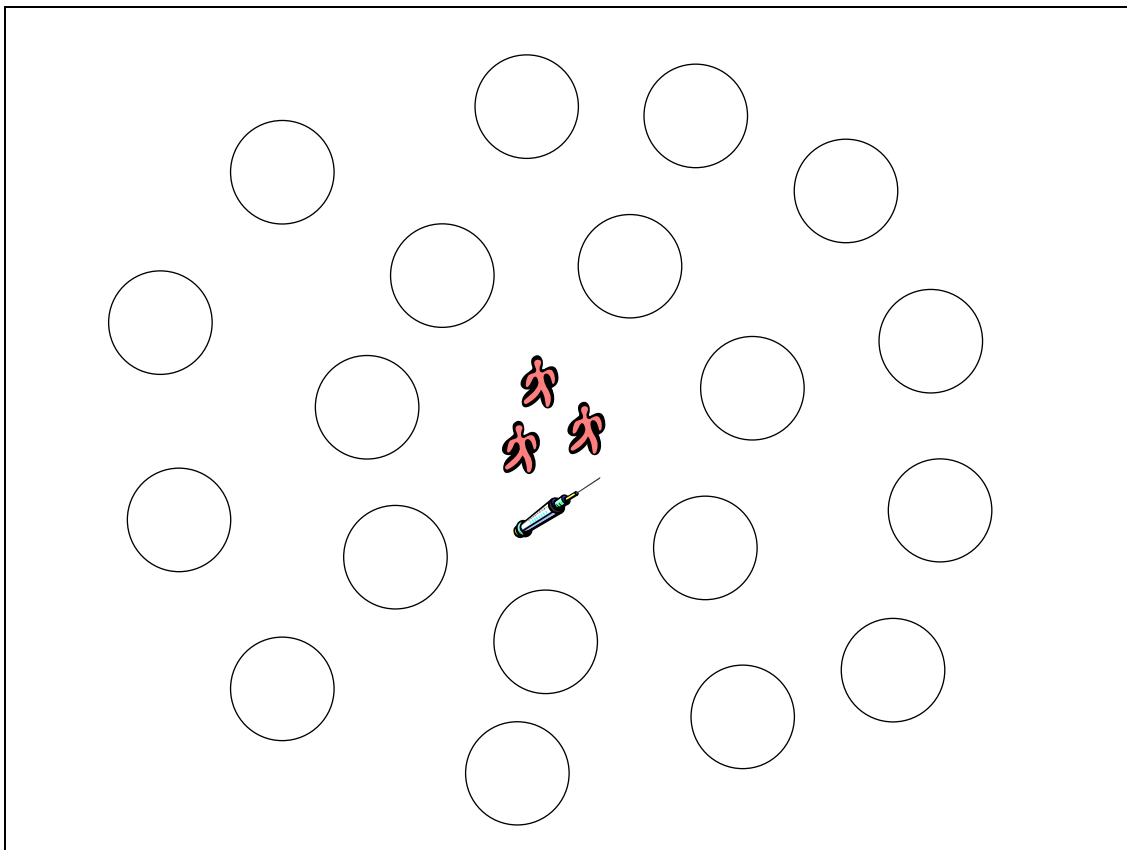
Схема влияния представляет собой рисунок, на котором показаны *официальные и неофициальные организации*, обладающие влиянием на (или “руководящие”) состояние рынков наркотиков и сексуальных услуг и на поведение потребителей наркотиков и работников секс-бизнеса.

Equipment Needed

Необходимое оборудование

PowerPoint or similar software and/or flip charts, pens and tape

PowerPoint или подобная программа и/или флип-чарты, ручки и скотч



A Blank Power Map

Пустая Схема влияния

Step 1: Identify the organizations that matter
Шаг 1: Определите важные организации

A. Identify organizations
Определите организации

Try to identify organizations. If important individuals come up, list their organizations for now.

Постарайтесь определить организации. Если возникают важные люди, пока перечислите их организации.

B. Refine the list
Уточните список

a. Which of these organizations are really made up of some number of smaller units?

Какие из этих организаций в действительности состоят из ряда более мелких единиц?

Sometimes a large organization, like the police, is actually made of many units that operate more or less on their own, like a homicide bureau or a particular police station.

Иногда большая организация, такая как полиция, на самом деле состоит из множества элементов, которые в той или иной степени действуют самостоятельно, например бюро по расследованию убийств или конкретный полицейский участок.

b. Are there organizations that, after discussion/reflection, should be added or removed?

Есть ли организации, которые после обсуждения следует добавить или вычеркнуть?

Participants can decide what criteria to use to decide whether an organization is not important enough to include at this point.

Участники могут определить критерии, в соответствии с которыми принимается решение относительно того, достаточно ли на данном этапе важна организация для включения ее в схему.

Step 2: Chart the “influence connections” among the organizations

Шаг 2: Нанесите на схему взаимоотношения в плане влияния организаций

Which organizations influence which other ones?
Кто на кого влияет?


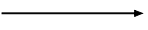

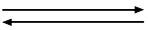
Use arrow direction to indicate one way or two way influence
Use thickness of arrows to roughly indicate how powerful the influence

is – large or slight


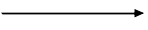

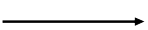
Одностороннее или двустороннее влияние покажите при помощи стрелочек

Толщиной стрелочек приблизительно обозначьте насколько сильным является влияние – толстая или тонкая стрелочка

Strength and Direction of Influence

	More Influence	Less Influence
One way		
Two way		

Сила и направление влияния

	Больше влияния	Меньше влияния
Одностороннее		
Двустороннее		

Step 3: Write down what is known about the internal characteristics of each organization on a separate page/slide

Шаг 3: На отдельном листе/слайде напишите, что вам известно о внутренних характеристиках каждой из организаций

Organization:

- Resources
- Mentality
- Tools of Influence
- Key people

Организация:

- Ресурсы
- Ментальность
- Инструменты влияния
- Ключевые персоны

Internal Characteristics Form

Форма для внутренних характеристик

Step 4: On the main slide/map, identify important groups (e.g., IDUs) who do not have an organization they can exert influence through

Шаг 4: Определите на главном слайде/схеме важные группы (напр., ПИН), у которых нет организации, через которую они могут оказывать влияние

People in the community sometimes try to get things changed. But people who don't have an ongoing organization to work through will tend to have less effectiveness than people who are working together in an organized group over time.

Люди в сообществе иногда пытаются изменить положение вещей. Но те, у которых нет работающей организации, через которую они могут действовать, как правило, оказываются менее эффективными нежели те, кто действует вместе, в организованной группе в течение длительного времени.

Problems and Solutions Exercise

Упражнение «Проблемы и решения»

Along the with Power Map, the Problems and Solutions Exercise is a means for the CAB members to exchange ideas about what policy and practice changes are needed to address HIV and how to achieve them.

Схема влияния и упражнение «Проблемы и решения» - это возможности для членов МРГ обменяться своими мыслями об изменениях в области политики и практики, которые необходимы для решения проблем, связанных с ВИЧ и о том, каким образом их достичь.

Equipment Needed

Необходимое оборудование

Problems and Solutions Form in Word software or a flip chart with pens and tape.
Форма «Проблемы и решения» в программе Word или флип-чарт с ручками и скотчем

Process

Процесс

Ask every member of the CAB to quickly identify one problem that may be increasing the risks of drug use, sex work and other behaviors addressed in the RPAR, and a possible solution related to policy or policy implementation. Write the ideas in Word or on a flip chart. Emphasize that

Попросите каждого члена МРГ быстро определить одну проблему, которая может повышать риски при употреблении наркотиков, занятии секс-бизнесом и при другом поведении, затрагиваемых в ЭОНР, а также возможное решение в отношении политики и ее реализации. Зафиксируйте эти идеи в программе Word или на флип-чарте. Сделайте акцент на том, что

- this is a creative exercise, designed to get many ideas out on the table without judging how correct or important they are
это творческое упражнение, разработанное с целью собрать множество идей, не оценивая то, насколько они являются правильными или важными
- even speculation about possible problems is useful and welcome
даже предположения о возможных проблемах полезны и они приветствуются
- everyone must offer one idea that is different from the ones already offered
каждый должен предложить одну идею, которая отличается от тех, что уже предлагались
- there is no discussion of or comment on the problems and solutions offered
проблемы и предлагаемые решения не обсуждаются и не комментируются
- you will not be recording who made what contribution
вы не записываете, кто какое предложение внес

The exercise should take only a few minutes. The goal is to get everyone to offer an idea, to build a team environment in which everyone feels entitled to participate. This is NOT the time to discuss or comment on the ideas.

Упражнение должно занимать лишь несколько минут. Цель – побудить каждого предложить свою идею, создать командную атмосферу, в которой каждый чувствует свои полномочия участвовать. Это НЕ время обсуждать или комментировать идеи.

Community Action Board

Purpose and Process

Местная рабочая группа

Цель и процесс

A Community Action Board (CAB) is a group of people who have knowledge and interest in drug policy, health, local government and any other area the team thinks is important to the success of the RPAR project

Местная рабочая группа (МРГ) – это группа людей, обладающих знаниями и проявляющих интерес в таких сферах как наркополитика, здравоохранение и местное правительство, а также в любой другой области, которая, по мнению команды, является важной для достижения успеха проекта ЭОНР.

Purpose

Цель

The purpose of the (CAB) is to:

Цель (МРГ):

- Organize and mobilize allies the important stakeholders in the community
Организовать и мобилизовать сторонников среди местной общественности (сообщества).
- Provide the research team with informational, social, moral and political support for the collection and analysis of policy data
Обеспечить исследовательскую команду информационной, социальной, моральной и политической поддержкой для сбора и анализа данных в области наркополитики.
- Collaborate with the research team to turn the data and analysis into an action plan
Сотрудничество с исследовательской командой с тем, чтобы преобразовать данные и исследования в план действий
- Implement the action plan
Внедрить план действий

Process

Процесс

The CAB and the research team are collaborators on the RPAR project. The research team will meet with the CAB at least seven times. Each meeting is chaired by a member of the research team and has a specific agenda. In general, the research team uses each meeting to present data or information about the project to the CAB, and to learn more about the site and the priorities of the CAB. *After each Meeting*, the research team should organize the data collected from the CAB in the appropriate data organization form.

МРГ и исследовательская команда сотрудничают друг с другом в рамках проекта ЭОНР. У исследовательской команды будет минимум семь встреч с МРГ. Каждая встреча проводится под председательством члена исследовательской команды и в соответствии с конкретной рабочей программой. В общем, исследовательская команда использует каждую из встреч для презентации МРГ данных и информации по проекту, а также для того, чтобы больше узнать о местной ситуации и о приоритетах. *После каждой встречи*, исследовательская команда должна оформить данные, полученные от МРГ в соответствующую форму организации данных.

Community Action Board Meeting

Заседание Местной рабочей группы

#1

When: As soon as possible after the beginning of the assessment
Когда: Как можно раньше после начала проведения оценки

The goal for the first meeting is to:
Цель первой встречи:

- Get CAB input on sources of existing epidemiological and legal data
- Revise the research team's first version of the power map
- Generate one suggestion per CAB member for policy or practice change in the Problems and Solutions Exercise
- Получить вводные данные МРГ об источниках существующих эпидемиологических и правовых данных.
- Пересмотреть первую версию схемы влияния, составленную командой
- Выработать по одному предложению от членов МРГ об изменениях в области политики и практики при помощи упражнения «Проблемы и решения»

Agenda is included.

Рабочая программа прилагается.

After the Meeting:

После встречи:

- Organize the data you collected in the attached Sources of Existing Data form
- Prepare a new version of the Power Map
- Оформите собранные вами данные в форме «Источники существующих данных»
- Подготовьте новую версию Схемы влияния

Community Action Board Meeting Заседание Местной рабочей группы

#1

Agenda

Программа заседания

- 1 – Introduction of members of Community Action Board and Research Team
 - 2 – Brief summary of the RPAR methodology including the plan, timeline, activities and role of the CAB
 - 3 – Brief summary of epidemic and policy situation, as necessary
 - 4 – Power Map Exercise
 - 5 – Problems and Solutions Exercise
 - 6 – Identify sources of existing legal, criminal justice and epidemiological data
 - 7 – Review agenda and date for next meeting
 - 8 – Conclude meeting
-
- 1 – Представление членов Местной рабочей группы и исследовательской команды
 - 2 – Краткое описание методологии ЭОНР, включая план, временные рамки, мероприятия и роль МРГ
 - 3 – Краткое описание эпидемии и ситуации в области политики
 - 4 – Упражнение «Схема влияния»
 - 5 – Упражнение «Проблемы и решения»
 - 6 – Определите источники существующих данных из области права, уголовного правосудия и эпидемиологии
 - 7 – Пересмотрите рабочую программу и даты проведения следующей встречи
 - 8 – Завершите встречу.

Existing Data Sources
Источники существующих данных
CAB Meeting #1
Заседание МРГ #1

Sources of Existing Data

Источники существующих данных

Data Type Тип данных	Source Источник	Contact Person Контактное лицо
Epidemiological Data Эпидемиологические данные		
HIV ВИЧ		
Drug Use Употребление наркотиков		
Other Diseases Другие заболевания		
Law on the Books Закон на бумаге		
Law Enforcement Data Данные по применению закона		

Add more rows or topics as needed.

Вы можете добавить строки или темы, если это необходимо.

Community Action Board Meeting

Заседание Местной рабочей группы #2

- When:** About the 12th week of existing data collection, when there are data to present but also in time to begin identifying key informants and focus group members
- Когда:** Приблизительно на 12-й недели сбора существующих данных, когда уже есть данные, которые можно представить, но также в такое время, чтобы можно было начать определять ключевых информаторов и членов фокус-групп

The second meeting of the Community Action Board is intended to:
Вторая встреча Рабочей группы проводится, чтобы:

- Identify candidates for focus group and key informant interviews
 - Review and discuss implications of existing data collection
 - Revise the power map
 - Generate one suggestion per CAB member for policy or practice change in the Problems and Solutions Exercise
-
- Определить кандидатов для фокус-групп и бесед с ключевыми информантами
 - Обсудить выводы по сбору существующих данных
 - Пересмотреть схему влияния
 - Выработать по одному предложению от членов МРГ в отношении изменений в области политики и практики при помощи упражнения «Проблемы и решения»

See Agenda attached.

См. приложенный рабочий план.

After the Meeting:

После встречи:

- Organize the data you collected in the Power Map, Focus Group Participants Candidate List and the System and Interactor Participants Candidate List
Полученные данные нанесите на схему влияния, оформите списки кандидатов в участники фокус-группы и списки кандидатов для участия в интервью из числа представителей системы и посредников
- Organize meeting notes
Оформите заметки со встречи

Community Action Board Meeting Заседание Местной рабочей группы

#2

Agenda

Программа заседания

- 1 – Presentation of existing data from Module II on law, epidemiology and law enforcement
Презентация имеющихся данных из Модуля II, касающихся законодательства, эпидемиологии, и деятельности правоохранительных органов
- 2 – Revise power map
Пересмотр схемы влияния
- 3 – Conduct Problems and Solutions Exercise
Проведение упражнения «Проблемы и решения»
- 4 – Resolve any outstanding problems with existing data collection
Решите любые неразрешенные проблемы, используя собранные существующие данные
- 5 – Identify potential focus group participants and key informants
Определите потенциальных участников фокус-групп и ключевых информантов.
We will need at least 6 people for a focus group of
Для фокус-групп нам понадобится минимум 6 человек из среды
 1. *law enforcement personnel;*
работников правоохранительных органов
 2. *“risk interventionists”*
«людей, занимающихся интервенциями в области рисков»
 3. *drug treatment providers and clinical health care providers.*
людей, предоставляющих услуги в области лечение наркомании и работников здравоохранения, занимающихся клинической практикой.
- 6 – Review agenda and date for next meeting.
Уточнение программы и даты следующей встречи.
- 7 – Conclude meeting.
Подведение итогов встречи.

Community Action Board Meeting #2 Заседание Местной рабочей группы №2

System and Interactor Participants Candidate List

Списки кандидатов в системные и взаимодействующие участники

Rationale Обоснование	Name ФИО	Organization Организация	Contact Information Контактные данные
Prison Officials (1) Тюремная администрация (1)			
Prison Guards (2) Работники тюрем (2)			
Judges (1) Судьи (1)			
Legal Academics (1) Юристы из академической среды (1)			

Rationale Обоснование	Name ФИО	Organization Организация	Contact Information Контактные данные
Political Authorities (1) Представители органов власти (1)			
Police Officers (2) Чиновники милиции (2)			
Prosecutors (2) Прокуроры (2)			
Public Health Authorities (2) Чиновники сферы здравоохранения (2)			

Rationale Обоснование	Name ФИО	Organization Организация	Contact Information Контактные данные
Narcological Program Directors (2) Руководители наркологических программ (2)			
Narcological Program Staff/Volunteers (2) Персонал/волонте ры наркологических программ (2)			
Health Care Providers/AIDS Doctors (2) Работники здравоохранения/ врачи в области СПИД (2)			

Rationale Обоснование	Name ФИО	Organization Организация	Contact Information Контактные данные
Harm Reduction Workers (2) Работники снижения вреда (2)			
NGO staff working with IDUs (2) Персонал НПО, работающий с ПИН (2)			
NGO staff working with HIV (2) Персонал НПО, работающий с ВИЧ- инфицированным и (2)			

Community Action Board Meeting Заседание Местной рабочей группы #3

When: About the 4th week of qualitative data collection, after the completion of focus groups and near the beginning of key informant interviews

Когда: Приблизительно на 4-й неделе сбора качественных данных, после проведения фокус-групп и перед приближающимся началом интервью с ключевыми информантами

The third meeting of the Community Action Board is intended to:
Третья встреча рабочей группы предполагается для:

- Gather community level input on preliminary results of the focus groups
Сбора мнений сообщества относительно предварительных результатов фокус-групп
- Update or modify potential list of key informants based on community level feedback
Обновления или видоизменения списка ключевых информантов на основании обратной связи, полученной на уровне сообщества
- Revise the power map
Пересмотра схемы влияния
- Generate one suggestion per CAB member for policy or practice change in the Problems and Solutions Exercise
Выработка по одному предложению от каждого члена МРГ по поводу изменений в области политики или практики с помощью упражнения «Проблемы и решения»

See attached agenda.

См. программу встречи в приложении

After the Meeting:

После встречи:

- Organize the data you collected in the System and Interactor Participants Candidate List and the Power Map
Внесите полученные данные в списки кандидатов системных и взаимодействующих участников и нанесите их на схему влияния
- Evaluate the CAB suggestion for RPAR and organize meeting notes
Оцените предложения МРГ для ЭОНР и оформите заметки по встрече

Community Action Board Meeting
Заседание Местной рабочей группы
#3
Agenda
Программа заседания

- 1 – Report and discussion of results of focus groups
Отчет и обсуждение результатов фокус-групп
- 2 – Revise Power Map
Пересмотр Схемы влияния
- 3 – Conduct Problems and Solutions Exercise
Проведение упражнения «Проблемы и решения»
- 4 – Update list of systems and interactor key informants and suggestions for alternates
Обновление списка кандидатов для проведение системных и посреднических интервью
- 5 – Presentation of overall progress and timelines according to plan
Представление общих достижений проекта и временных сроков согласно плану
- 6 – Review agenda and date for next meeting
Пересмотр программы встречи и даты следующей встречи
- 7 – Conclude meeting
Подведение итогов встречи

Community Action Board Meeting

Заседание Местной рабочей группы

#4

When: Near the end of qualitative data collection

Когда: Перед завершением сбора качественных данных

The fourth meeting of the Community Action Board is intended to:

Целями четвертой встречи местной рабочей группы является:

- Gather input on data yielded from finished key informant interviews
Сбор мнений по данным, собранным в ходе проведенных интервью с ключевыми информантами
- Inform remaining system and interactor key informant interviews based on advice and suggestions from community members
Сообщение об оставшихся интервью с ключевыми информантами представителями системы и посредниками, на основании советов и предложений со стороны членов сообщества
- Revise the Power Map
Обновление схемы влияния
- Introduce Root Causes Exercise (Module IV) to analyze problems identified in Problems and Solutions Exercises in meetings 1-3
Введение упражнения «Глубинные причины» (Модуль IV) с целью анализа проблем, определенных в упражнении «Проблемы и решения» на 1-3 встречах.

See attached agenda.

См. программу мероприятия в приложении

After the Meeting:

После встречи:

- Organize the data you collected in the System and Interactor Participants Candidate List, the Power Map and the appropriate forms of the Root Causes Exercise
- Полученные данные оформите в список кандидатов для проведения интервью из числа представителей системы и посредников, нанесите на схему влияния и оформите в соответствующие формы из упражнения Evaluate the CAB suggestions and organize meeting notes
Оцените предложения МРГ и оформите заметки со встречи

Community Action Board Meeting
Заседание Местной рабочей группы

#3

Agenda

Программа заседания

- 1 - Summary and discussion of key informant data
Резюме и обсуждение данных, полученных от ключевых информантов
- 2 – Revise Power Map
Пересмотр схемы влияния
- 3 – Conduct Root Causes Exercise based on problems selected from earlier Problems and Solutions exercises
Проведение упражнения «Глубинные причины», основываясь на проблемах упражнения «Проблемы и решения», проделанного ранее
- 4 – Identify more system and interactor key informants as necessary
По мере необходимости определить ключевых информантов из числа представителей системы и посредников
- 5 – Review agenda and date for next meeting
Пересмотр программы встречи и даты следующей встречи
- 6 – Conclude meeting
Подведение итогов встречи

Community Action Board Meeting

Заседание Местной рабочей группы

#5

Workshop

Семинар

When: About the 4th week of action planning and analysis, after the research team has made substantial progress organizing the data

Когда: Примерно на 4-й неделе этапа анализа и разработки плана действий, после того, как исследовательская команда достигла значительного прогресса в организации собранных данных

The fifth meeting of the Community Action Board is a half-day to full day workshop intended to:

Пятая встреча рабочей группы представляет семинар на пол дня или на целый день, направленный на:

- Conduct the Root Causes Exercise to analyze problems developed in RPAR data collection
Проведение упражнения «Глубинные причины» с целью анализа проблем, определенных в результате собранных данных в ЭОНР
- Identify solutions for risk reduction
Определение решений проблем в области снижения вредных последствий
- Conduct Priority-Setting Exercise
Проведение упражнения «Расстановка приоритетов»

See attached agenda.

См. программу мероприятия в приложении

After the Meeting:

После встречи:

- Record results using the forms for the Root Causes and Priority-Setting Exercises
Занесите результаты, используя формы для упражнений «Глубинные причины» и «Расстановка приоритетов»
- Evaluate the CAB suggestion for RPAR and add new notes as needed for the RPAR.
Оценка предложений МРГ для ЭОНР и включение новых заметок, как это требуется в ЭОНР

Community Action Board Meeting
Заседание Местной рабочей группы
#5
Workshop
Семинар
Agenda
Программа заседания

This meeting, and meeting 6, are workshops, expected to require a half day to a full day of work.

Эта и шестая встречи представляют собой семинары, предполагающие работу в течение половины дня или в течение всего дня.

- 1 – Present findings in rough draft
Представление полученных данных в черновом варианте
- 2 – Conduct Root Causes Exercise
Проведение упражнения «Глубинные причины»
- 3 – Identification of potential solutions (policy, practice interventions or reforms)
Определение потенциальных решений (политика, практические интервенции или реформы)
- 4 – Conduct Priority-Setting Exercise
Проведение упражнения «Расстановка приоритетов»
- 5 – Review agenda and date for next meeting
Пересмотр программы и даты следующей встречи
- 6 – Conclude meeting
Подведение итогов встречи

Community Action Board Meeting
Заседание Местной рабочей группы
#6

Workshop
Семинар

Purpose and Intended Product
Цель и намеченный результат

When: About 2 weeks after CAB meeting 5
Когда: Приблизительно через 2 недели после 5-й встречи МРГ

The sixth meeting of the Community Action Board is a half-day to full day workshop intended to

Шестая встреча МРГ представляет собой семинар на пол дня или на целый день, направленный на

- Conduct the Priority-Setting Exercise Again
Очередное проведение упражнения «Расстановка приоритетов»
- Compare the two sets of results and agree on priorities for action
Сравнение двух наборов результатов и согласование приоритетов по деятельности
- Conduct Power Map Action Exercise to develop strategies for action
Проведение упражнения «Схема влияния. Действия» с целью разработки стратегий действий.

After the Meeting:

После встречи:

- Organize the data you collected in the appropriate forms from Module IV.
Организация собранных данных в соответствующих формах из модуля IV.
- Integrate CAB ideas into the Final Report draft
Интегрирование идей МРГ в проект заключительного отчета

Community Action Board Meeting
Заседание Местной рабочей группы
#6
Workshop
Семинар
Agenda
Программа заседания

- 1 – Repeat Priority-Setting Exercise
Повторное проведение упражнения «Расстановка приоритетов»
- 2 – Compare results with previous exercise
Сравнение результатов с предыдущим упражнением
- 3 – Review and revise prioritized list of potential solutions
Пересмотр и исправление приоритезированного списка потенциальных решений
- 4 – Conduct Power Map Action Exercise
Проведение упражнения «Схема влияния. Действия»
- 5 – Plan implementation using Analysis and Action Plan Form 3
Внедрение плана с использованием формы 3 «Анализ и план действий»
- 6 – Review agenda and date for next meeting
Пересмотр программы и даты следующей встречи
- 7 – Conclude meeting
Подведение итогов встречи

Community Action Board Meeting Заседание Местной рабочей группы #7

When: About 3 weeks after CAB meeting 6, near the conclusion of the RPAR
Когда: Примерно через 3 недели после 6-ой встречи МРГ, в преддверии завершения ЭОНР

The seventh meeting of the Community Action board is intended to:
Седьмое заседание рабочей группы направлено на:

- Gather feedback on final report
Сбор обратной связи по поводу заключительного отчета
- Allocate responsibility for disseminating and implementing the Action Plan and Final Report
Распределение обязанностей по распространению и внедрению плана действий и заключительному отчету
- Plan future meetings of implementation group
Планирование будущих встреч и групп по внедрению
- Conclude RPAR and describe evaluation activities
Подведение итогов по ЭОНР и описание оценочных мероприятий

After the Meeting:
После встречи:

- Integrate CAB suggestions in final draft of Report and Action Plan
Интеграция предложений МРГ в окончательный вариант отчета и план действий

Community Action Board Meeting
Заседание Местной рабочей группы
#7
Программа встречи

Topic:

Topic:

- 1 – Present and discuss final report
Презентация и обсуждение заключительного отчета
- 2 – Repeat and revise implementation roles and responsibilities plan (Form 3)
Повторение и изменение плана распределения ролей по внедрению и ответственности (Форма №3)
- 3 – Set date and time for next meeting of CAB or successor group with responsibility for implementation
Установление даты и времени следующей встречи МРГ или группы последователей, ответственной за внедрение
- 4 – End of RPAR, explanation of evaluation
Завершение ЭОНР, объяснение оценки